



Rzeczpospolita Polska  
Minister Sprawiedliwości

Warszawa, dnia 27 lipca

2010 r.

SM-1-0700-244/10/3

DSP-II-0700-29/10

dot. BPS/DSK-043-2833/10

SECRETARIAT

Biura Prac Senackich

wplynelo dn. 28.07.10

nr. 183 podpis. Mazur

Pan

Ryszard Knosala

Senator

Rzeczypospolitej Polskiej

*Stronowy Panie Senatorze*

W odpowiedzi na oświadczenie Pana Senatora, złożone podczas 58 posiedzenia Senatu RP w dniu 2 lipca 2010 r., odnośnie dokonywania zapisu audio na salach rozpraw w postępowaniu cywilnym, uprzejmie wyjaśniam:

W Ministerstwie Sprawiedliwości trwają obecnie końcowe prace nad rozporządzeniem, które będzie wydane na podstawie delegacji ustawowej z art. 158 § 5 k.p.c. Materia projektowanego aktu wykonawczego obejmuje między innymi szczegółowe kwestie związane z umożliwieniem stronom zapoznania się z zapisem dźwięku i obrazu oraz uzyskaniem z akt sprawy zapisu dźwięku. Prace nad wyżej wymienionym rozporządzeniem pozostają w ścisłej korelacji z prowadzonymi równolegle pracami nad zmianami, które mają zostać wprowadzone także w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 23 lutego 2007 r. Regulamin urzędowania sądów powszechnych.

Głównym założeniem, przyjętym w proponowanych rozwiązaniach jest aby zapis był udostępniany stronom i uczestnikom postępowania w budynku sądu, a z akt sprawy wydawany był na informatycznym nośniku danych wyłącznie zapis dźwięku. Będzie musiała zatem zostać stworzona w budynkach sądów możliwość zapoznania się z zapisami dźwięku albo obrazu i dźwięku. Zapis audio będzie udostępniany stronom w formie umożliwiającym jego odtworzenie zarówno na kompu-

terze osobistym, jak i innym sprzęcie odtwarzającym płyty CD lub inne nośniki danych tak, aby osoby nie posiadające w gospodarstwach domowych komputerów, były w stanie go odsłuchać. Zapis audio będzie mógł być udostępniany stronom także za pomocą ich kont w systemie teleinformatycznym.

W najbliższym czasie zostanie ostatecznie przesądzona kwestia, czy zapis audio będzie udostępniany stronom na nośniku danych wydawanym przez sądy, czy też dostarczany przez strony. Świadomie natomiast nie został określony format zapisu – z uwagi na fakt, iż postęp w technologiach informatycznych jest tak duży, że ograniczenie formatu zapisu do aktualnie funkcjonujących powszechnie standardów mogłoby spowodować, że przyjęty format w niedalekiej już przyszłości okaże się technicznym anachronizmem.

Ministerstwo Sprawiedliwości dostrzega w pełni zasygnalizowany przez Pana Senatora problem związany z kwestią czasochłonności zapoznawania się przez sąd z treścią elektronicznego protokołu audio. Sposobem na sprawne poruszanie się osoby odsłuchującej w obrębie nagrania będą adnotacje - zdefiniowane w projekcie jako metadane zawierające informacje dotyczące przebiegu posiedzenia jawnego z oznaczeniem dokonania czynności procesowej lub zaistnienia innego zdarzenia. W szczególności będą one zawierać informacje o rozpoczęciu wypowiedzi poszczególnych uczestniczących w posiedzeniu osób oraz o innych istotnych dla postępowania zdarzeniach. Adnotacje sporządzane będą przez protokolanta pod kierunkiem przewodniczącego. Możliwość odtworzenia przebiegu posiedzenia i wyszukiwania poszczególnych jego fragmentów w opisany wyżej sposób będzie udostępniona również stronom, gdyż wydawany im zapis audio będzie zawierał pośród różnych metadanych również adnotacje.

Obligatoryjnym wymogiem, wynikającym z rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 30 października 2006 r. w sprawie niezbędnych elementów struktury dokumentów elektronicznych (Dz. U. Nr 206, poz. 1517), wydanego na podstawie art. 5 ust. 2a ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (Dz. U. z 2006 r. Nr 97, poz. 673 z późn. zm.), jest utwalenie zapisu dźwięku albo obrazu i dźwięku z przebiegu posiedzenia jawnego w sposób umożliwiający automatyczne wyodrębnienie zapisu oraz poszczególnych metadanych. Metadane zaś według definicji zawartej w projekcie rozporządzenia wydanego na podstawie art. 158 § 5 k.p.c. (szerszej, niż przyjęta w cytowanym wyżej rozporządzeniu ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji) to zestaw logicznie po-

wiązanych z zapisem dźwięku albo obrazu i dźwięku z przebiegu posiedzenia jawnego usystematyzowanych informacji opisujących ten zapis, ułatwiających jego wyszukiwanie, kontrolę, zrozumienie i długotrwałe przechowanie oraz zarządzanie. Obowiązek dołączania metadanych do zapisu spoczywać będzie na protokolancie.

Wskazując jak wyżej, wyrażam przekonania, że przedstawione informacje wyjaśniają wątpliwości Pana Senatora w przedmiotowej kwestii.

*z poważaniem*

z upoważnienia  
MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

*Piotr Kluź*  
PODSEKRETARZ STANU